

a) enten udvirker, at de pågældende virksomheder foretager en fælles finansiering;

b) eller dertil benytter de vederlagsfrit modtagne midler;

c) eller, efter samstemmende udtalelse fra Rådet bevilger midler hidrørende fra de i artikel 50 omhandlede afgifter, uden at det i nævnte artikels stk. 2 nævnte maksimumsbeløb dog må overskrides.

Resultaterne af den i henhold til litra b) og c) finansierede forskning skal stilles til rådighed for alle interesserede parter inden for Fællesskabet.

(3) Den Høje Myndighed afgiver udtalelser af enhver art, der tjener til at udbrede tekniske forbedringer, navnlig for så vidt angår udveksling af patenter og udstedelse af licenser på udnyttelse.

Artikel 56¹⁾

(1) Hvis indførelsen af nye tekniske metoder eller hjælpemidler inden for rammerne af Den Høje Myndigheds generelle målsætning har til følge, at behovet for arbejdskraft i kul- og stålindustrien formindskes i usædvanligt omfang, der i et eller flere områder medfører særlige vanskeligheder for genbeskæftigelsen af den ledigblevne arbejdskraft, og når begæring derom fremsættes af de pågældende regeringer:

a) indhenter Den Høje Myndighed udtalelse fra Det rådgivende Udvalg;

b) kan den i henhold til bestemmelserne i artikel 54, enten i de industrier, som hører under dens kompetence, eller, efter samstemmende udtalelse fra Rådet, i enhver anden industri lette finansieringen af de af den godkendte programmer med henblik på at skabe nye virkeområder, som er økonomisk sunde og egnede til at sikre en produktiv genbeskæftigelse af den ledigblevne arbejdskraft;

c) yder den hjælp uden tilbagebetalingspligt med henblik på at bidrage:

– til betaling af ydelser, som gør det muligt for arbejdskraften at afvente genansættelse;

– til at yde tilskud til arbejdstagere for omkostninger i forbindelse med ny ansættelse;

– til finansiering af omskoling af arbejdstagere, som må skifte beskæftigelse.

Den Høje Myndighed gør ydelse af hjælp uden tilbagebetalingspligt afhængig af, at vedkommende Stat betaler et mindst lige så stort særligt bidrag, medmindre Rådet med to tredjedels flertal tillader en fravigelse.

(2) Hvis dybtgående ændringer i afsætningsvilkårene inden for kul- og stålindustrien, som ikke umiddelbart står i forbindelse med oprettelsen af det fælles marked, tvinger enkelte virksomheder til definitivt at indstille, indskrænke eller ændre driften, og når begæring derom fremsættes af de pågældende regeringer, kan Den Høje Myndighed:

a) i henhold til bestemmelserne i artikel 54, enten i de industrier, som hører under dens kompetence, eller, efter samstemmende udtalelse fra Rådet, i enhver anden industri lette finansieringen af de af den godkendte programmer med henblik på at skabe nye virkeområder, som er økonomisk sunde, eller af omlægning af virksomheder, der er egnede til at sikre en produktiv genbeskæftigelse af den ledigblevne arbejdskraft;

b) yde hjælp uden tilbagebetalingspligt med henblik på at bidrage:

– til betaling af ydelser, som gør det muligt for arbejdstagere at afvente genansættelse;

– til gennem ydelser til virksomhederne at sikre deres personales aflønning under midlertidig orlov, der nødvendiggøres af en ændring af deres aktivitet;

– til at yde tilskud til arbejdstagere for omkostninger i forbindelse med ny ansættelse;

– til finansiering af omskoling af arbejdstagere, som må skifte beskæftigelse.

Den Høje Myndighed gør ydelse af hjælp uden tilbagebetalingspligt afhængig af, at vedkommende Stater betaler et mindst lige så stort særligt bidrag, medmindre Rådet med to tredjedels flertal tillader en fravigelse.

¹⁾ Den tidligere artikel 56 omfattede kun det første stykke af den nuværende artikel 56.

Den nye formulering af artikel 56 skyldes en ændring, som blev foreslået af Den Høje Myndighed og Det Særlige Ministerråd den 26. januar 1960 på de i Traktatens artikel 95, stk. 3 fastsatte betingelser, og som den 4. marts 1960 af Domstolen fandtes stemmende med bestemmelserne i artikel 95, stk. 3 og 4, og som blev godkendt af Europa-Parlamentet på dets møde den 29. marts 1960 (se De europæiske Fællesskabers Tidende nr. 33 af 16. maj 1960, side 781/60).